

دليل المالي

TORNADO

EWHS35CSE
 EWHS45CSE
 EWHS55CSE
 EWHS65CSE

سخان الماء الكهربائي
الديجيتال



ELARABY

PN: HS351104P

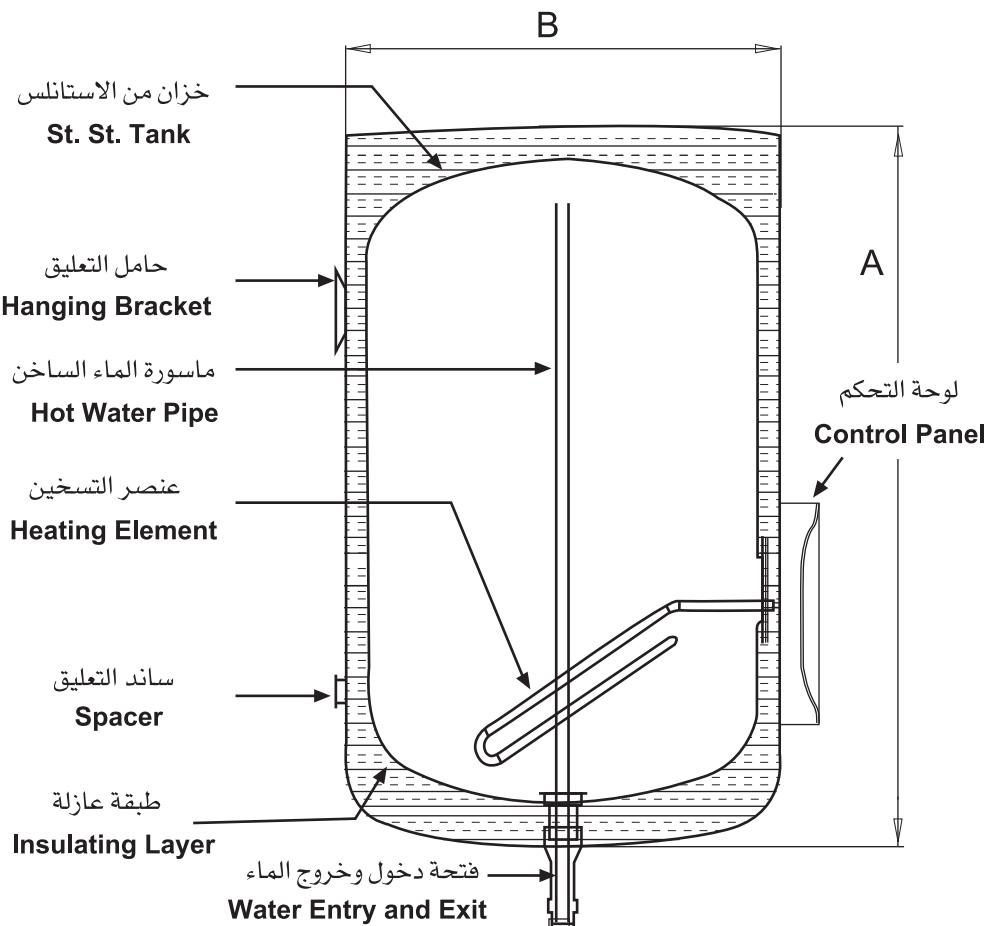
نشكركم على اقتنائكم سخان تورنيدو العربي
يتم إنتاج منتجات تورنيدو العربي وفقاً لمعايير محددة للجودة ومراقبة الإنتاج وذلك بغرض إرضاء العميل
قبل تقديمها للسوق.

Dear Customer

Thank you for purchasing TORNADO EL ARABY ELECTRIC WATER HEATER
TORNADO EL ARABY products were manufactured according to specific quality criteria and production control before providing to the market just to satisfy our client.

Water Heater Description

وصف السخان



- ١- خزان المياه تم تصنيعه من خامة خاصة من الاستانلس ستيل لضمان عدم وجود أي تفاعلات كيميائية مع المياه داخل التانك.
- ٢- السخان مزود بلوحة تحكم لاختيار درجة الحرارة المناسبة من ٣٥ إلى ٧٥ درجة مئوية بمعدل ٥ درجات لكل ضغطة.
- ٣- السخان مزود بحساسين حرارة لقياس درجات الحرارة الماء داخل السخان و التحكم في عملية التسخين بدقة عالية.
- ٤- السخان مزود بشاشة رقمية للعرض (درجة الحرارة المطلوبة للتسخين - درجة حرارة الماء الفعلية داخل السخان - ارقام الأعطال في حالة حدوث عطل).
- ٥- السخان مزود بلمبتيين بيان ضوئية توضح حالة السخان (التسخين - الماء ساخن - السخان مفصول).
- ٦- السخان يعمل عن طريق اللمس على ثلاثة اوضاع لسهولة التعامل (StandBy - ^ - <) .
- ٧- السخان مزود بامكانية عرض درجة حرارة المياه في وضع التأهب للعمل (StandBy) .
- ٨- السخان مزود بامكانية تشغيل اخر وضع للتشغيل في حالة فصل الكهرباء .
- ٩- السخان مزود بامكانية اكتشاف الاعطال و عرضها على الشاشة الرقمية .
- ١٠- السخان مزود بوسيلة امان اضافيه لنفصل التيار الكهربائي عن عنصر التسخين في حالة تلف حساسات الحرارة او الدائرة الكهربية.

Basic Features

- 1-The inner tank is made of special grade of stainless steel to guarantee no reacted material or chemical interaction inside the water tank.
- 2 - The water heater is provided with a digital control unit to control temperature level from 35°C to 75°C with 5°C step.
- 3 -The water heater is provided with two temperature sensors to measure the water temperature in the tank and control the heating operation with high accuracy.
- 4 - The water heater is provided with a digital display fixed of the control panel to show :
a- the outlet water temperture b- the user setting temperature c- the error number incase of failure
- 5 - The water heater is provided with 2 indecation led to show the state of the heater (heating in progress-heating done-heater off).
- 6 - The water heater is provided with 3 touch buttons (StandBy - ^ - <).
- 7 - The water heater is provided with a feature of displaying water temperature in standby mode.
- 8 - The water heater is provided with a feature of saving the last system state and setting temperature in case of power cut-off.
- 9 - The water heater is provided with a feature of displaying the system errors in case of failure.
- 10 -The water heater is provided with extra safety device to seperate the electric current in case of damage heating sensor or electric board.

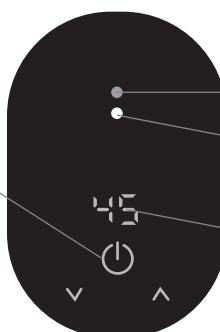
Control Panel

لوحة التحكم

- مفاتيح التحكم باللمس
 - تشغيل / فصل / وضع التأهب للعمل
 ⊖
 - زيادة درجة الحرارة
 ^
 - تقليل درجة الحرارة
 <

touch control buttons :

- On/Off/Standby ⊖
- increase temperature ^
- decrease temperature <



لمبة البيان الحمراء
Red indication led

لمبة البيان الصفراء
Yellow indication led

شاشة رقمية
digital display

- تجهيز مكان التركيب:-**
- يجب تجهيز مكان مناسب لوضع السخان و ذلك لأن طريقة وضع السخان تعتبر من أهم اعتبارات الأمان بالنسبة للجهاز و تساعد على سهولة أعمال الصيانة.
 - يجب اختيار المكان المناسب للتركيب على أن يكون:
 - ١-مزود بمصدر توصيل كهربائي لا يبعد عن مكان التوصيل أكثر من ١،٢ متر.
 - ٢-قريب من وصلات الماء البارد و الساخن.

- تركيب السخان:-**
- ١-يتم تحديد مكان التركيب على ارتفاع من (١٩٠-١٧٠) سم من سطح الأرض بحيث يكون أفقياً تماماً.
 - ٢-يتم تثبيت عدد ٢ خابور بلاستيك قطر ١٢مم بسمار حرف (L) قطر ٨مم مع الالتزام بالمسافة (٣٠) سم بينهما على أن يتم تثبيت السخان بعد التأكيد من قوة تثبيت الخواص بالحائط.
 - ٣-يجب تركيب محبس على ماسورة دخول الماء البارد للسخان.
 - ٤-تم تزويد السخان بصمام الأمان و عدم الرجوع ويتم تركيبه على ماسورة الماء البارد بالسخان لمنع زيادة الضغط داخل الخزان أكثر من ٩ بار.
 - ٥-يتم توصيل عدد ٢ وصلة مننة الوصلة الأولى : بين مدخل المياه الباردة للسخان (صمام الأمان) المميز باللون الأزرق وماسورة المياه الباردة الوصلة الثانية : بين مخرج المياه الساخنة للسخان المميز باللون الأحمر وماسورة الماء الساخن ملاحظة : تأكد من عدم وجود تسرب
 - ٦-يجب توصيل السخان بمصدر كهربائي مع مراعاة تركيب مفتاح ذاتي الفصل ١٦ أمبير مع التأكيد من أن جهد التيار الوارد للسخان ٢٢٠ فولت.

Installation Instruction

Preparing Installation Position:-

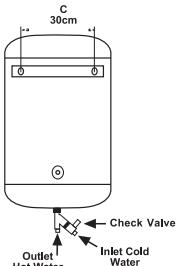
- An appropriate place of installation should be considered for safety and easy maintenance.
- Installed water heater should be close to:

 - 1-Electric current supply (max 1.2 meter away).
 - 2-Cold and hot water connection.

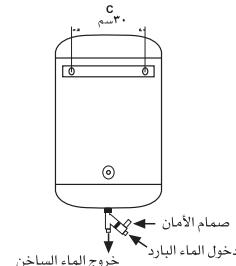
Heater Installation:-

- 1-Drilling two holes Ø 12mm "30cm distance between centers." must be horizontal and (170-190) cm height from the ground.
 - 2-Using two plastic anchors 12mm and two "L" shape 8mm screw for hanging the water heater.
 - 3-Service valve should be installed before the inlet cold water.
 - 4-The water heater is equipped with a safety & non return valve. Installed at the inlet pipe to prevent the extra pressure inside the tank (max. 9 bar).
 - 5- Connect two flexible joints.
- The first joint: between the cold water inlet (safety valve) of water heater specified by blue color and cold water pipe.
- The second joint: between the outlet of the hot water of water heater specified by red color and hot water pipe.
- Note: Make sure there are no leaking.
- 6-Connect the water heater to a proper electric power supply (16Amp. & 220 volt).

Connection



حامل السخان والتوصيل



- ١- يتم فتح صنبور الماء الساخن بعد فتح محبس دخول الماء البارد للسخان حتى خروجه من صنبور الماء الساخن لضمان تمام ملء السخان.
- ٢- يتم تشغيل السخان عن طريق مفتاح الفصل الذاتي ثم مفتاح الفصل / التشغيل (StandBy) طبقاً لحاله السخان.
- ٣- يتم اختيار درجة الحرارة المناسبة من ٣٥ الى ٧٥ درجة مئوية ببعد ٥ درجات لكل ضغطة عن طريق ↑↓ .
- ٤- عند تغيير اوضاع تشغيل السخان المختلفة يتم الاحتفاظ باخر درجة حرارة مطلوبة .
- ٥- يتم اضاءة لمبة البيان طبقاً لحاله السخان (وضع التسخين - الماء ساخن - السخان مفصول).
- ٦- عند ضبط درجة الحرارة يتم عرض درجة الحرارة المطلوبة على الشاشه الرقميه وهي اثناء العرض تضئ و تطفئ .
- ٧- تضئ لمبة البيان الصفراء اثناء عملية التسخين .
- ٨- تضئ لمبة البيان على وضع التاهب للعمل (StandBy) عن طريق الضغط على (StandBy) .
- ٩- يمكن فصل لوحة التحكم (شاشة الرقمية - لمبات البيان) بالضغط على (StandBy) لمدة ثانية ويتم اعادة تشغيله بالضغط على (StandBy) .
- ١٠- يمكن فصل السخان عن طريق مفتاح الفصل الذاتي تهائياً عن الكهرباء .
- ١١- ملاحظه: عند فصل السخان باستخدام وضع التاهب للعمل (StandBy) لا يتم فصل الكهرباء تماماً عن السخان. وفي حالة انقطاع الكهرباء وعودتها يتم عمل السخان مرة اخرى لذلك يراعي الفصل عن طريق مفتاح الفصل الذاتي عند الحاجة الى فصل الكهرباء عن السخان تماماً.

Operating Instruction

- 1-Open the hot water tap along with the service valve of the cold water to fill the water heater with water. Water should come out from the hot water tap.
 - 2-The water heater is turned on by pitchino switch and then standby button (StandBy) based on the state of the water heater
 - 3- Choose the suitable temperature level by temperature selection touch buttons ↑↓
 - 4- When changing the setting temperature the water heater save the new setting temperature
 - 5- The indication lamps light according to the selected temperature mode (heating in progress-heating done-heater off)
 - 6- When changing the setting temperature the display shows the new setting temperature while the display toggles
 - 7- Red indication led shows the heating is done(water temperature = setting temperature)
 - 8- Yellow indication led shows the heating is in progress
 - 9- The heater can change to standby by pressing the standby touch button (StandBy) and to start the system again press the start button (StandBy) again
 - 10- The heater can be off (off display and off indication leds) by pressing on standby button (StandBy) for 1sec and can be on again by pressing on the standby button (StandBy) .
 - 11- The water heater can turned off by pitchino button
- Note : if you turn off the water heater by using the standby button, the electricity will not be off completely and the water heater will operate another time when the input electricity goes off and return to the power cord, so you should use the pitchino switch when you need to turn off the electricity on the water heater completely

تحذير

- هذا الجهاز مصمم للإستخدام المنزلي فقط .
- هذا الجهاز يستخدم مع مياه الشرب الخاضعة للمواصفات المصرية الصادرة بهذا الشأن .
- لا يتم استبدال صمام الأمان وعدم الرجوع إلا عن طريق مراكز خدمة عمالء العربى .
- يتعذر خروج مياه من فتحة صمام الأمان ظاهره صحبيه تدل على عمل الصمام بكفاءه في حالة زيادة الضغط داخل السخان عن ٩ بار . وفي حالة رغبة العميل في توجيه المياه الخارجيه من الصمام الى المصرف يتم اضافة خرطوم صرف شفاف .
- تحذير الشركة بحقها في عمل تعديلات على المنتج لضرورة او لفائدة تراها وذلك بدون الإضرار بالخصائص الأساسية للمنتج .

Caution

- This Device designed for indoor use.
- Replacing the safety valve should be carried out only through EL ARABY Service Centers .
- Water Droplets exits from safety check valve considered healthy phenomena which prove that safety valve works efficiently in case of increasing pressure inside water heater over 9 bar And in case of customer desire in forwarding these water droplets to discharge, you can add a transparent water disposal hose .
- We reserve the right to make on our products those changes to be useful,without jeopardizing the essential considered necessary or characteristics.

المواصفات الفنية

الموائل	المواصفات الفنية
٦٥	٥٥ السعة (لتر)
١١,٨	١٠,٨ وزن المنتج (كجم)
٧٤٦	٦٥٧ (A) ارتفاع (مم) الأبعاد
	٤٢٠ (B) قطر (مم)
	٢٢٠ جهد التشغيل
	٥٠ التردد
	١٨٠٠ القدرة
	خزان رأسى النوع
	Class1 - IPX1 التصنيف
	up to 0.6MPA ضغط التشغيل
	٣٥ - ٣٥ درجة التسخين

Technical Specifications

	Technical Specifications	Model	EWH-S35CSE	EWH-S45CSE	EWH-S65CSE	EWH-S55CSE
1	Capacity (Liter)		35	45	55	65
2	Product Weight (Kg)		8.5	9.8	10.8	11.8
3	Dimensions	(A) Height (mm) (B) Diameter (mm)	480 567		657 420 mm	746
4	Voltage				220 volt	
5	Frequency				50 Hz	
6	Power				1800 Watt	
7	Type				Vertical Tank	
8	Classification				Class 1 - IPX 1	
9	Operating Pressure				up to 0.6MPA	
10	Heated Up Temperature				35 - 75°C	

ELARABY

19319 www.elarabygroup.com Tornado